

KARTICE POMOĆI HILFSKARTEN



za djecu koja govore
hrvatski jezik
für kroatisch-
sprachige Kinder



Schau doch mal bei unserem
kostenlosen Lernportal
für Grundschüler
vorbei!

www.coollama.de

COOL[®]
LAMA

HILFSKARTEN: SO GEHT'S

- Drucke die Hilfskarten, schneide sie mithilfe einer Schneidemaschine oder Schere aus und loche sie.
- Binde die Karten mit einer Kordel oder ein Band zusammen.
- Los geht's mit der Kommunikation: Die Hilfskarten können gezeigt oder abgelesen werden. Dabei kann der Gesprächspartner direkt bei der Aussprache helfen –erste Lacher garantiert!



GUT ZU WISSEN



- Einige Hilfskarten-Sets gibt es auch als **digitale Version** zur Ansicht auf dem Handy bzw. Tablet. Manche davon (Ukrainisch, Russisch & Rumänisch) sind zudem **vertont**.
- QR Codes, Links & Symbole am Anfang der Sets weisen auf digitale/vertonte Versionen hin. Scannt die **QR Codes mit eurer Handy- oder Tablet-Kamera** um zu den Sets zu gelangen.
- In manchen Fällen gibt es auf den Karten **zwei Übersetzungen**: Hierbei bezieht sich eine stets auf die **männliche** & eine auf die **weibliche Form**.

WEITERE HILFSKARTEN-SETS

Es gibt noch viele weitere Hilfskarten-Sets...

- ...in **diversen Sprachen** (z. B. Ukrainisch, Russisch, Italienisch, Griechisch, Polnisch, Rumänisch, Serbisch, Bosnisch & Kroatisch)
- ...für **Kinder ohne Deutschkenntnisse** oder **deren Lehrer:innen/Mitschüler:innen**

Alle Hilfskarten-Sets findet ihr unter:

www.coollama.de/hilfskarten

KARTICE POMOĆI HILFSKARTEN



za djecu koja govore
hrvatski jezik

für kroatisch-
sprachige Kinder



COOL
LAMA

Pozdrav!

Hallo!



Dobro jutro.

Guten Morgen.



Vidimo se sutra!

Bis morgen.



Bok!

Tschüss!



Kako ste?

Wie geht es dir?



Kako ste Vi?

Wie geht es Ihnen?



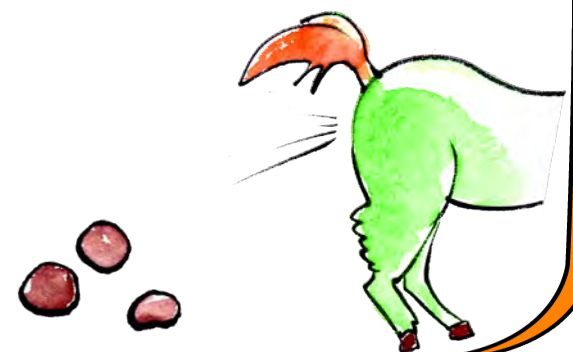
Imam pitanje.

Ich habe eine Frage.



Mogu li ići na toalet?

Darf ich zur Toilette gehen?



Gdje mogu pronaći toalet?

Wo finde ich die Toilette?



Nemam školski materijal.

Mir fehlt
Schulmaterial.



Trebam pomoć.
Ich brauche Hilfe.



Možete li to ponoviti?
Können Sie es wiederholen?



Ne razumijem nešto.
Ich verstehe etwas nicht.



Treba mi objašnjenje.
Ich benötige eine Erklärung.



Preopterećena sam /
Preopterećen sam.
Ich bin überfordert.



Razumila sam /
Razumio sam.
Ich habe verstanden.



Hvala.
Danke.



Molim.
Bitte.



Što se događa?
Was ist los?



Tebam li masku?
Brauche ich eine Maske?



Ja sam gladna /
Ja sam gladan.
Ich habe Hunger.



Žedna sam /
Žedan sam.
Ich habe Durst.



Tužna sam /
Tužan sam.
Ich bin traurig.



Ne osjećam se dobro.
Mir geht es nicht gut.



Danas se osjećam bolje.
Heute geht es mir besser.



Danas sam dobro.
Heute geht es mir gut.



Hladno mi je.
Mir ist kalt.



Vruće mi je.
Mir ist heiß.





Ja imam alergiju.

Ich habe eine Allergie.



Imam netoleranciju
na hranu.

Ich habe eine
Nahrungsmittel-
unverträglichkeit!



Ne smijem to jesti.

Das darf ich nicht essen.



To mi je ukusno.

Das schmeckt mir gut.



To mi se ne sviđa.

Das schmeckt mir nicht.



Boli me.

Ich habe Schmerzen.



Ne osjećam se ugodno
na ovom mjestu.

Ich fühle mich an diesem
Platz nicht wohl.



Umorna sam /
Umoran sam.

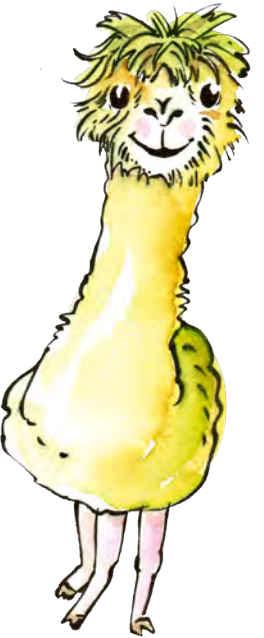
Ich bin müde.



Kako se zoveš?
Wie heißt du?



Moje ime je...
Ich heiße...



Koliko imaš godina?
Wie alt bist du?



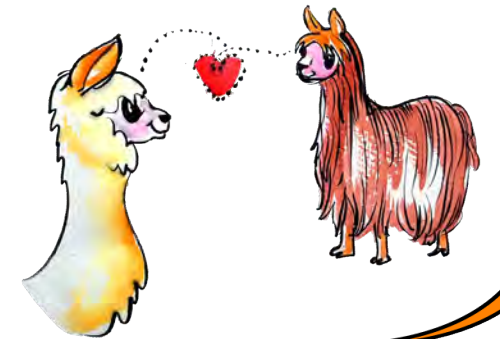
Želiš li se igrati?
Möchtest du spielen?



Ti si dobar /
Ti si dobra!
Du bist nett!



Sviđaš mi se.
Ich mag dich.



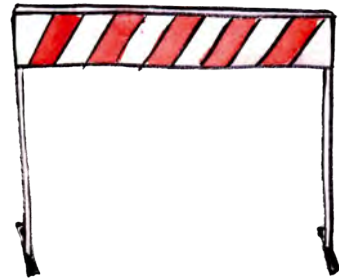
Želimo li biti prijatelji?
Wollen wir Freunde sein?



Nećemo se svađati.
Lass uns nicht
streiten.



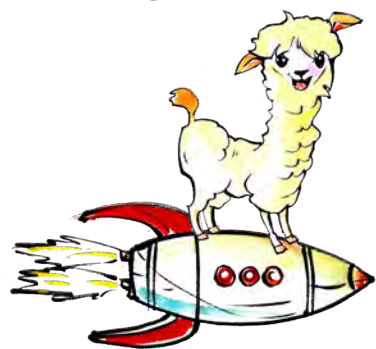
Stani! Prestani!
Stop! Aufhören!



To mi se ne sviđa.
Das mag ich nicht.



Odmah se vraćam.
Ich bin gleich zurück.



Ja sam završio.
Ich bin fertig.



Kad je pauza?
Wann ist Pause?



Kad završava škola?
Wann ist Schulschluss?



Želim vam ugodan vikend.
Schönes Wochenende.



Sve će biti u redu.
Alles wird gut.



Ein großes Dankeschön geht an
unsere Übersetzerin **Salena Behric** und
unsere Illustratorin **Frauke Menger!**

Die Veröffentlichung & Weitergabe der Hilfskarten ist erlaubt und ausdrücklich erwünscht. Hierbei gelten die Leitlinien der Lizenz CC BY-SA 4.0, die für alle COOLLAMA Online-Inhalte Anwendung finden.

Diese Leitlinien besagen z. B. dass ihr immer eine Urheberangabe machen solltet und unser Material auch nur unter der freien Lizenz CC BY-SA 4.0 weiterverbreitet. Ihr dürft also nichts verkaufen, das unsere Materialien enthält, sondern nur kostenlos weitergeben.

Nachfolgend findet ihr noch **Blanko-Vorlagen** zur Gestaltung eigener Hilfskarten.

Solltet ihr Fragen, Hinweise oder Anmerkungen haben, meldet euch gerne jederzeit bei uns. Ihr erreicht uns unter info@coollama.de.



Schau doch mal bei unserem
kostenlosen Lernportal
für Grundschüler
vorbei!

www.coollama.de

COOL[®]
LAMA

